



TAN LEJANOS Y TAN PARECIDOS: CHINA Y MÉXICO EN LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS

Diego Amado De León Olivares

Universidad Autónoma Metropolitana.. Unidad Xochimilco

Área temática: Multiculturalismo, interculturalidad y educación.

Línea temática: Lengua, cultura y educación bilingüe.

Porcentaje de avance: 20%

Trabajo de investigación asociada a tesis de grado

Programa de posgrado: Maestría en Desarrollo y Planeación de la Educación

Resumen:

El siguiente trabajo tiene como objetivo comparar los programas de China y México con respecto a la enseñanza del inglés. Me interesa demostrar cómo la implementación de un programa educativo bilingüe conlleva un poder simbólico que involucra intereses políticos, económicos e ideológicos, a modo que el ejercicio de dicho poder puede identificarse en el diseño curricular, en la formas de enseñanza y en el rendimiento académico del estudiante.

Palabras clave: Enseñanza del Inglés, China, México, poder simbólico, política lingüística.

Introducción

Se estima que para 2020, 2,000 millones de personas estarán usando o aprendiendo el inglés alrededor del mundo (Nuevo modelo Educativo, 2017). Tal cifra anuncia la necesidad del inglés como lengua que posibilita el acceso a distintas fuentes de información; involucra a sus usuarios en la interconexión mundial y lo hace partícipe de una sociedad cada día más diversa. Inclusive, la UNESCO afirma que los sistemas educativos necesitan preparar a los alumnos “para enfrentar los nuevos retos de un mundo globalizado donde el contacto con múltiples lenguas es más común” (PRONI, Fundamentos curriculares, p. 9).

Sin embargo, la implementación de programas educativos que incluyen al inglés nos invita a pensar sobre los principios que la motivan: ¿bajo qué supuestos se considera que el estudio del inglés requiere mayor tiempo e inversión de recursos en los programas de estudio?, ¿sobre qué parámetros pedagógicos la enseñanza del inglés es accesible a niños que no tiene ninguna afinidad con la lengua? y ¿qué significado tiene la importación y adopción de enfoques educativos en países que no necesariamente tienen las mismas características económicas, políticas, ni mucho menos ideológicas y sociales?

Como señalan Lu y Ares (2017), existe una tendencia de acoger e implementar pedagogías de países occidentales sin antes analizarlas a profundidad o, por lo menos, realizar un análisis crítico sobre su procedimiento. No se trata sólo de aceptar las tendencias más innovadoras, más bien debería establecerse un criterio que ponga en duda los fines educativos del inglés no sólo como asignatura, sino como parte de las políticas lingüísticas.

A propósito de la efectividad y adopción de enfoques educativos occidentales en China, el intelectual Gao intuye que “pueden llevar a una adopción acrítica de lo que se promueve por expertos internacionales, en vez de basar decisiones en una postura teórica bien considerada de acuerdo al contexto” (Lu y Ares, p.115, la traducción es mía.). La aparente urgencia educativa de formar alumnos bilingües es una alternativa viable, más no la única.

Objetivos

Objetivo general.

Exponer y analizar las principales características y lineamientos curriculares de México y China en relación a la enseñanza del inglés.

Objetivos específicos.

- Analizar las principales características de los sistemas educativos de México y China en relación al poder simbólico (Bourdieu, 1991) que implica la enseñanza del inglés.
- Reflexionar sobre las implicaciones de un programa educativo bilingüe.
- Comparar los programas de enseñanza del inglés en México y China.

Desarrollo

En el año 2000 apareció una tendencia educativa que consideró al inglés como pieza fundamental de una reforma educativa (Sayer, 2015). Países en vías de desarrollo como Malasia, China, Taiwán o Cambodia en Asia, al igual que Argentina, Colombia, Brasil y Chile adoptaron este enfoque en sus planes de estudio. México se unió a esta oleada de países que acogieron, sin previo cuestionamiento o análisis crítico, pedagogías y tendencias educativas como e ELT o PELT (Enseñanza a nivel primaria del inglés).

La colonización verbal del inglés ha impactado en las transacciones en el mercado internacional, también ha transformado las relaciones sociales de los individuos en negocios, turismo e incluso en la escuela, al grado de plantear reformas educativas donde el inglés constituye una parte fundamental del diseño e implementación curricular.

La pretensión de transformar un país en vías de desarrollo a una nación competitiva consiste en que una vez aumentado el número de ciudadanos profesionales en el uso del inglés, será más factible posicionar las demandas económicas y mercantiles en el mercado internacional. Además, en un mundo globalizado donde la relación e interacción con los individuos es fundamental, se considera que a mayor competencia lingüística y cultural, mejor adaptabilidad y rendimiento en el medio social. La SEP lo plantea del siguiente modo:

“El programa nacional de inglés (PRONI) parte de la necesidad de contar con escuelas de educación básica que impartan la enseñanza del inglés como segunda lengua, y justifica su creación en la relevancia de saber inglés como una ventaja competitiva que le permite a los estudiantes tener acceso a más información, mejorar sus oportunidades profesionales y laborales, así como su movilidad social (SEP, 2019).”

De acuerdo con la SEP, la iniciación de los alumnos en el aprendizaje del inglés facilitará el manejo de la información que actualmente está dispersa en medios de distinta naturaleza y en otros idiomas. A largo plazo, contribuirá a una mejor búsqueda de oportunidades profesionales y laborales que no se tendrían sin el dominio de la lengua.

Este tipo de políticas lingüísticas establecen que a mayor interacción de los estudiantes con el idioma, mejor será su adquisición y uso del inglés: “Entre más temprano los niños empiecen y más grande sea su exposición a la lengua, el logro será de mayor alcance”. (Sayer, 2015, p.47). Tal postura muestra que para mantener un país globalmente competitivo es necesario profesionalizar a los alumnos en el uso del inglés, es decir, introducirlos en la adquisición de una segunda lengua a edades más tempranas.

De ello se deriva la relación que existe entre un programa político-económico de corte neoliberal y una política educativa que incluye el inglés como materia formativa desde nivel básico. Tal relación puede leerse en los objetivos de los programas de estudio en el que se busca el reconocimiento e integración de los alumnos en un mundo globalizado, en el cual su formación será fundamental para contribuir a la

modernización, internalización y desarrollo de su país. Por consiguiente, el individuo más capacitado será el mejor posicionado y remunerado por su trabajo.

Ante tal planteamiento, surge la pregunta si la apuesta educativa por el inglés es en sí una propuesta viable o sólo constituye una alienación del modelo educativo al interés económico y político de una nación.

Lenguaje y poder simbólico

El análisis de nuestro problema de investigación considera la interpretación de Pierre Bourdieu sobre el lenguaje como poder simbólico. Desde su perspectiva, el lenguaje es algo más que un objeto del entendimiento. Para el sociólogo francés, el lenguaje constituye un instrumento de acción y de poder que establece relaciones de jerarquía y dominación entre los agentes que lo usan. (Bourdieu, 1997) En esta medida, el lenguaje condiciona el comportamiento y las creencias de los individuos.

El poder simbólico del lenguaje se manifiesta cuando un discurso es asumido y aceptado como legítimo. Es decir, la aceptación de un lenguaje como el inglés constituye apelar a una arbitrariedad cultural sustentada por el reconocimiento de ser el idioma más hablado a nivel internacional, así como la distinción de jerarquías entre las naciones que hablan dicha lengua y las que no.

La hegemonía del inglés se manifiesta en la distinción e imposición sobre otras lenguas del mundo, obligando a los no hablantes a tener que aprenderla en caso de querer acceder a otros estratos o dinámicas sociales. El autor de *La distinción* lo expresa de la siguiente manera: "Como el sistema de gustos y estilos de vida, el sistema de competencias lingüísticas y modalidades del discurso reproduce diferencias económicas y sociales en su lógica específica" (Citado en Lu y Ares, p.116).

En este sentido, el estatus global y poder simbólico del inglés posibilita, por un lado, mayor número de oportunidades y beneficios en distintos ámbitos de la vida cotidiana de un individuo, pero por otro, también puede ser instrumento de marginación y exclusión para todos aquellos que no tiene acceso al inglés en su escuela. Dicha situación nos invita a pensar si el aprendizaje de una segunda lengua tiene que ver con un asunto de estatus y posicionamiento social aun cuando es una asignatura obligatoria y oficial en la gran mayoría de las escuelas.

En realidad se les educa a los estudiantes con el inglés o se les impone una forma de entender el mundo: "La gente experta en el uso del inglés tiene mayores oportunidades en avance económico y social más que aquellos que no hablan, ya que éste es utilizado en un mundo crecientemente globalizado y capitalizado" (Lu y Ares, p. 117) De ese modo, el inglés se convierte en un criterio tanto en la escuela como en el trabajo para medir la capacidad del individuo.

La enseñanza del inglés en China y México

A pesar de la notoriedad mundial de China como potencia emergente, durante mucho tiempo el tema de su educación se mantuvo velado. China ostenta el sistema educativo más grande del mundo con 260 millones de estudiantes y más de 15 millones de profesores en aproximadamente 514 mil escuelas (OECD, 2016).

La muerte de Mao Zedong en 1976 supuso también el fin de la revolución cultural. Su sucesor en el poder Den Xiaoping inauguró la política de apertura de China con base en el principio rector “Orientación hacia la modernización, el mundo y el futuro”. Bajo este principio se establecieron supuestos educativos acordes al plan de apertura y globalización planteados en su mandato, los cuales en ese entonces promulgaban:

“La educación debía entenderse como el medio crítico por el cual se podían generar talentos o habilidades para el desarrollo económico; segundo, que el sistema educativo debía abrirse y renovarse tomando como referente experiencias de otros países” (Reymers y Chung, p. 101).

Con base en estos supuestos, China comenzó un proceso de reforma educativa a largo plazo. En 2001 el sistema nacional de educación hizo oficial la política de enseñanza del inglés a partir de los 8 años hasta el último año de preparatoria. En quince años China consolidó un progreso en “capacitación docente, libros de texto, cursos, trabajo de campo, metodología de la enseñanza y formación de maestros.” (Lin, 2002, p.8).

De igual forma, desde 2008 se ha venido modificando el enfoque de enseñanza del inglés de corte memorístico, rutinario y gramático —denominado por la maestra Lin Lin como el enfoque del alumno “sordo y mudo”—por un aprendizaje de competencias lingüísticas en la que la materia retoma temas relevantes en la vida diaria de los estudiantes, al considerar sus experiencias e intereses cotidianas. Así mismo, actualmente se promueve más el uso de habilidades auditivas y orales, en vez de la de lectura y escritura (Lin, 2002).

La asignatura de inglés tiene un peso clave en el sistema educativo chino debido a que forma parte de la evaluación más importante en la vida del estudiante chino: la prueba *Gaokao*. Este examen de ingreso a la universidad evalúa matemáticas, chino e inglés. Ésta última tiene el mismo valor que las primeras dos (Bolton y Graddol, 2010).

La prueba es considerada por varios especialistas como una de las más temidas y estresantes del mundo, la cual incluso ha llevado a alumnos al borde del suicidio. Cabe mencionar que la preparación de los alumnos chinos para los exámenes proviene de una tradición cultural de más de mil años. En aquel entonces, aquellos que pretendían formar parte de la corte real, tenían que medir sus conocimientos en una sola prueba (Reimers y Chung). Hoy en día, a través de pruebas como el *Gaokao*, la educación china sigue apelando a la meritocracia y a la evaluación selectiva como ejes fundamentales de su sistema educativo.

Por su parte, México y Costa Rica fueron los primeros países latinoamericanos en hacer obligatorio el aprendizaje del inglés (Cronquist, Fiszbein 2017). Ni por derecho de antigüedad, México alcanza una cifra aceptable en el aprendizaje del idioma. De acuerdo con el Instituto Mexicano para la Competitividad (IMCO), sólo 5% de los mexicanos habla inglés, lo que nos ubica en el puesto 57 en el dominio de esta idioma a escala mundial (INFOBAE, 2019).

Ahora bien, del 2007-2012 la Secretaría de Educación Pública planteó la RIEB (Reforma Integral de la Educación Básica), en la que se promulgó el Acuerdo 592 (SEP, 2011) que establece la articulación de la educación básica de los niveles preescolar, primaria y secundaria en el trayecto formativo.

El acuerdo formalizó la obligatoriedad de la enseñanza del inglés desde el tercer grado de preescolar hasta el tercero de secundaria. Derivado de ello, el Programa Nacional de Inglés se da a conocer en 2009 con algunos pilotajes en varios estados de la República y se concreta con el Programa Nacional de Inglés en la Educación Básica, también conocido como PENIEB y actualmente como PRONI (Mejía, 2017).

Hoy en día se trabaja con la nueva Estrategia Nacional de Inglés, la cual se vislumbra desde un marco socio-cultural para el desarrollo de competencias. De acuerdo con esta estrategia, los estudiantes serán capaces de interactuar a través de prácticas sociales del lenguaje en las que se integran valores y acciones comunicativas específicas en distintos ambientes de aprendizaje (SEP, 2010).

Con base en estos criterios, se define el perfil de egreso, los estándares curriculares y los aprendizajes esperados que constituyen el trayecto formativo de los estudiantes. Ahora bien, durante el nuevo mandato y la derogación de la reforma educativa no sé sabe a ciencia cierta si la Estrategia Nacional de Inglés será retomada o se partirá desde un nuevo modelo.

Consideraciones Finales

La asignatura de inglés en México y China pretende consolidar las competencias plurilingües y pluriculturales en los estudiantes para enfrentar con éxito los desafíos comunicativos del mundo globalizado; con ella se pretende construir una visión ampliada de la diversidad lingüística y cultural a nivel global en la que predomine el respeto de la cultura propia y la de los demás (SEP, 2017).

Sin embargo, considero que persiste una recepción acrítica de pedagogías en las que se prima el aprendizaje del inglés en detrimento de lenguas originarias. Ante tal situación, consideramos la reflexión de Parra (2012) sobre la población infantil latina en Estados Unidos. En ella se afirma que aun en poblaciones multiculturales es posible implementar un programa de inglés translingüe, el cual involucra una enseñanza híbrida de elementos propios (nacionales), asimilados desde una otredad, en este caso el inglés. Se trata de aprovechar la confluencia cultural y la producción de alternativas educativas.

Por el momento, el secretario de educación Esteban Moctezuma causó polémica en su declaración sobre la contratación de docentes de inglés sin ser expertos o especialistas en el tema. De hecho, la SEP está trabajando en una plataforma multimedia con la que los alumnos interactúan con el idioma de manera individual y autónoma: “A falta de maestros de inglés y mientras éstos se preparan, pues tenemos alternativas tecnológicas que nos van ayudar a que los niños puedan aprender sin esperar” (ADN político, 2019).

Otro grave problema es la falta de seguimiento en las políticas lingüísticas. Sigue sin retomarse las problemáticas anteriores e incluirlas en el diseño de nuevas propuestas. Por lo tanto, el sector educativo

ha de preocuparse por iniciativas con mayor alcance y previsión desde una perspectiva inclusiva, plural, multicultural y translingüe.

Referencias

- Aldama, Zigor (2014). *Las mil caras del milagro educativo chino* en El país, 16 de Enero, 2014. Disponible en https://elpais.com/elpais/2013/12/30/planeta_futuro [Consulta: Febrero, 2018]
- Barnes, Héctor (2015). *Brutal: así es como enseñan el inglés en los institutos chinos de elite* en El Confidencial 19 de Octubre, 2015 [Consulta: Enero, 2018]
- Bolton Kingsley, Graddol David (2012) *English in China today*. Disponible en [http://www3.ntu.edu.sg/home/kbolton/pdf/\(2012\)](http://www3.ntu.edu.sg/home/kbolton/pdf/(2012)) [Consulta: Febrero, 2019]
- Borjian, Ali (2015). *Learning English in Mexico: perspectives from Mexican teacher of English* CATESOL Journal, Vol. 27 Issue 1, p163-173, 11p.
- Bourdieu, Pierre (1991). *Language and symbolic power*. In J. B. Thompson (Ed.), G. Raymond, & M. Adamson (Trans.). Cambridge, MA: Harvard University Press.
- Cronquist, Kathryn y Fiszbein, Ariel (2017) *El aprendizaje del inglés en América Latina*.
- Lu, Shaofai; Ares Nancy (2015) *Liberation or oppression? Western TESOL pedagogies in China*. Educational Studies; Mar/Apr2015. Vol. 51 Issue 2, p112-128, 17
- Mejia, Jorge (2017) *Do you speak English? Primeros apuntes sobre la Estrategia nacional de inglés* en Nexos 12 de Julio, 2017 [Consulta: Marzo, 2019]
- Mercau, María,V. (2009) *La enseñanza escolar temprana del inglés en Casa del tiempo*, núm. 24. Octubre del 2009, UAM.
- OCDE (2017) *Panorama de la educación 2017. México*. Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos.
- OCDE (2016) *Education in China. A snapshot*. Secretaría general de la OECD. Disponible en: <https://www.oecd.org/china/Education-in-China-a-snapshot.pdf> [Consulta: Enero, 2018]
- Parra Velasco, M.L. (2012) "Diversidad cultural y educación en los Estados Unidos: el caso de la población infantil latina." En Z. Monroy Nasr, R. León-Sánchez y G. Alvarez Díaz de León(Eds.), *Enseñanza de la ciencia* (pp. 413-426). Universidad Nacional Autónoma de México.
- Ramirez-Romero, Jose Luis; Sayer, Peter (2016) *The teaching of English in Public primary schools in Mexico: More heat than light*. Education Policy Analysis Archives, 8/1/2016, Vol. 24 Issue 79-85, p1-22, 22p.
- Reimers, Fernando y Chung, Connie (2016) *Enseñanza y aprendizaje en el siglo XXI*. Metas, políticas educativas y currículo en seis países. México, Fondo de Cultura Económica.
- Sayer, P. (2015). *More and earlier: Neoliberalism and English education in Mexican Public schools* en L2 Journal, volume 3 issue 3.
- SEP (2017) Nuevo Modelo educativo. Estrategia Nacional de Inglés: Docentes. México, Secretaría de Educación Básica.
- (2011) *Acuerdo 592 por el que se establece la articulación de la Educación Básica*. México, Secretaría de Educación Pública.
- (2010) *Programa Nacional de Inglés en Educación Básica. Fundamentos curriculares. Preescolar, primaria y secundaria*. México, Secretaría de Educación Pública.